



Memoria final Exposición Haurbanistak
9-19 de junio
Carlos Arruti
Sala Laboratorio San Telmo, Donostia - San Sebastián



Resumen de las actividades realizadas:

> Conceptualización y diseño del espacio expositivo del proyecto Haurbanistak. Del 9 al 19 de junio de 2016.

El espacio expositivo de la exposición Haurbanistak, surge de la recopilación e interpretación de todos los trabajos realizados por los 15 centros educativos partícipes del proyecto. La idea fue la de crear un entorno en el que los visitantes pudiesen conocer el trabajo realizado, los procesos y resultados de las tres actividades que conformaban el proyecto.

La pieza central de la sala, fue un suelo-ortofoto de la ciudad de San Sebastián a escala 1/500, con las maquetas de las áreas escolares. En cada maqueta se resumían en un pequeño panel las ideas surgidas en cada centro educativo. Esta información se complementaba con los dibujos de los niños, que se podían consultar en las carpetas situadas en una mesa expositiva, dónde también se aportaban los dossiers educativos de los proyectos. Sobre las paredes y en sentido horario, comenzábamos con la presentación del proyecto y la explicación de los planteamientos de partida de cada actividad. En la segunda pared, más larga, realizamos una interpretación de los deseos de los niños, de una manera más gráfica (ver anexo 1 "Textos exposición").

En estas dos paredes complementábamos los paneles con videos e imágenes de los procesos, con fotografías cedidas por los propios centros educativos.

En una mesa interactiva, compilamos un dvd, con los vídeos realizados por profesores y alumnos.

En la tercera y última pared, situamos el proyecto cultural "Puentes", dónde se podían ver las ideas y el proceso de las sesiones mantenidas entre las dos aulas de escolares de las dos ciudades Capitales Europeas de la Cultura 2016, Wroclaw y Donostia-San Sebastián. En relación con este tema, se dispuso un juego de madera y una pequeña "réplica" de nuestro río Urumea, para que los visitantes pudiesen inter-actuar en la sala creando sus propios puentes.

Todo esto se complementó con unas imágenes de las marquesinas que anunciaron la exposición durante los días que duró la misma. Así como una mesa con lecturas relacionadas con ciudad, arquitectura e infancia.

En colaboración con la Oficina 2016, se diseñó un flyer interactivo, para los niños participantes de la actividad y para todo aquel que visitase la exposición.

> Montaje y desmontaje

El montaje de la exposición se realizó entre los días 7 y 8 de junio, en colaboración con la empresa Druck (impresión digital), y la ayuda con el transporte, por parte de producción de la Oficina 2016.

El desmontaje tuvo lugar los días 20, 21 y 23 de junio, contando también con la colaboración en el transporte con producción 2016.

> Coordinación de gremios y colaboradoras/es

Durante el mes de mayo se coordinó a las personas colaboradoras (responsable de la Sala en el Museo San Telmo, diseño gráfico, diseño de contenidos e impresión digital), para tener en la fecha prevista todos los materiales que iban a conformar la exposición de Haurbanistak.

> Coordinación y supervisión de las actividades paralelas realizadas en torno a la exposición.

Las actividades paralelas fueron:

9 de junio: Inauguración informal con medios de prensa y el concejal de urbanismo del ayuntamiento de San Sebastián.

11 de junio: Taller infantil.

14 de junio: Visita y presentación del proyecto Puentes con la participación de Anna Ruminska de eMSA.

18 de junio: Taller familiar.

Los días 9, 10, 14, 15, 16 de junio trece de los quince centros participantes, visitaron la exposición. En total, según datos del Museo Sn Telmo, han visitado la sala unas 1500 personas.

A continuación en el siguiente anexo, incluimos todos los textos incluidos en la exposición, así como imágenes de la misma, comunicación y actividades complementarias.

ANEXO 1: Textos exposición

HAURBANISTAK, Ideando otra ciudad/Hiri berria asmatzen

Haurbanistak es un proyecto dirigido a los centros educativos de San Sebastián, y tiene como propósito, involucrar a profesorado y alumnado en el conocimiento y diseño de la ciudad en la que habitan.

Esta exposición muestra los trabajos realizados durante este curso, por los más de 1000 niñas y niños procedentes de 15 centros educativos de primaria y secundaria.

“En los colegios queremos educar ciudadanos participativos y críticos, ciudadanos que tengan la capacidad de aportar algo en el futuro. Para ello es imprescindible que vivan este tipo de experiencias, que se adentren en la ciudad y que la conozcan bien; en este sentido, el proyecto nos ofrece una oportunidad inmejorable.”

Karlos Garaialde, director del colegio Amara Berri, sobre el proyecto Haurbanistak

En esta exposición, podemos ver los trabajos correspondientes a **las tres actividades** propuestas y adaptadas al segundo y tercer ciclo de primaria y primer ciclo de secundaria (de 8 a 14 años). A partir de los materiales didácticos proporcionados, los centros educativos han trabajado en este curso, una serie de talleres de análisis, reflexión y creación, sobre la arquitectura, los espacios y la forma en que se vive el barrio en el que está ubicado el centro educativo.

Centros educativos participantes: Aiete Ikastetxea, Amara Berri Morlans Eskola Publikoa, Amara Berri Ferrerías Eskola Publikoa, Arantzazuko Ama Ikastola, Ekintza Ikastola, Herri Ametsa Ikastola, Igeldo Ikastetxea, Ikasbide Ikastola, San Ignazio Ikastetxea, Jesuitinas Ikastetxea, La Salle Ikastetxea, Lauaizeta Ikastola, Mariaren Biotza Ikastola, San Teresa Ikastetxea, Zuaizti Eskola Publikoa.

QUERIDO MAESTRO:

“En el colegio tenemos mucho que aprender, pero también mucho que enseñaros. Como ciudadanos nos gustaría entender los mecanismos que crean nuestra ciudad, y aprender a jugar en este terreno, aunque sabemos que nuestro punto de vista siempre será diferente al vuestro”

En las sesiones se han creado muchas ideas, que han sido analizadas y puestas en común. Andar por la ciudad, ver, investigar, pensar, dibujar..., es un proceso activo, participativo y didáctico.

3 ACTIVIDADES y 3 MANERAS DE MIRAR LA CIUDAD

¿Donosti, puedes oírnos?

Tomando como base de trabajo la maqueta y construyendo a escala, se visibilizan las necesidades y los deseos de los niños. Para ello los participantes se han basado en un juego de preguntas orientativas acerca de temas sensibles de la ciudad y curiosas hipótesis que ayudan a soltar la imaginación de las niñas y niños.

TEMAS/HIPÓTESIS y códigos de color: movilidad y transporte (fucsia), sostenibilidad (verde), alimentación(naranja), espacios abiertos en la ciudad(azul) y vivienda (amarillo)

Frase-deseo > dibujo > maqueta

"La vida entre edificios"

La ciudad no sólo ha de ser pensada desde arriba, sino también desde el punto de vista del habitante, teniendo en cuenta el factor de escala humana. En esta actividad, los participantes trabajan con técnicas audiovisuales y foto-collages, proponiendo con sus pequeñas acciones artísticas, nuevas ideas para una ciudad más habitable, prestando especial atención a los espacios más dormidos de la ciudad, los no-lugares.

"Puentes"

Los puentes, a la vez que las pasarelas para personas, son una manera ideal de atravesar un río, son elementos de unión, pero... ¿y si los consideramos como espacios? ¿Podríamos pensar en el río como calle y el puente como un espacio de relación? Cuando entendemos el puente como un espacio, este adquiere nuevas formas. Desterremos la idea del puente como paso para coches, e imaginemos las pasarelas para el disfrute de la vida de las personas, un lugar donde pararse, contemplar, jugar, reunirse... Pensemos también, en puentes para unir a las personas, a pesar de las distancias físicas o culturales.

3 MANERAS DE MIRAR LA CIUDAD

A VISTA DE PÁJARO

La visión es perpendicular al suelo, y los detalles y las sombras de este tipo de imágenes (ortofotos), nos muestran muy descriptivamente las formas de la nuestro entorno. La clave de estas representaciones es que pueden trabajarse a escala, es decir, que se pueden medir.

A PIE DE CALLE:

A pie de calle, es como su nombre indica, la manera en la que tomamos la ciudad al mismo nivel en el que nos encontramos.

Las percepciones no son solo visuales: nos rodean los sonidos, la lluvia, los olores..., incluso pequeñas anécdotas que no quedan retratadas en los planos, y son las que dan el sabor a la ciudad.

VOLANDO CON LA IMAGINACIÓN:

La imaginación requiere para elaborar sus nuevas imágenes, de elementos aislados de nuestra memoria, elementos, que hayan sido previamente percibidos o experimentados. Tener buena imaginación, se parece a tener buena memoria. Al imaginar, enlazamos problemas y soluciones como lo hacen los puentes con las vegas de los ríos.

PROPUESTAS DE LOS NIÑ*S: Los niñas y los niños, desean más naturaleza en la ciudad, en forma de vegetación para el disfrute visual, en árboles frutales y en huertas para alimentarnos más sanamente... Necesitan el contacto con los animales, y prevén espacios para su cuidado. Quieren que los coches se separen de sus caminos para poder disfrutar de la ciudad de una manera más segura. Quieren jugar y que la ciudad sea + jugable, quieren una ciudad para todas y todos.

AGUA: Agua en la ciudad, juegos de agua, fuentes, pozo de los deseos...

EL RIO: El río como espacio vivo y vivero de la ciudad, con más actividades, diferentes embarcaciones, y accesos al agua.

PARQUES: Parques "a su gusto", parques con zonas de picnic y acampada, parques "de los mil colores", parques con los demás y para todos (parques para las personas mayores).

HUERTAS EN LA CIUDAD: En las azoteas, en las plazas, en las rotondas...

ANIMALES EN LA CIUDAD: Parques y hoteles para perros, casas para pájaros, más presencia de los animales en la ciudad.

EL REFUGIO: Construcciones a su escala, tipi moderno, casa en el árbol, el castillo para jóvenes...

COCHES Y TRENES ELEVADOS: Vías que van por encima de las ciudades, el coche queda fuera...

ROTONDAS: Accesibles para el peatón, pero seguras, con actividades para el disfrute de las personas.

TRANSPORTES AEREOS: Globos, teleféricos, tirolinas...

LUGARES PARA VER EL PAISAJE Y LAS ESTRELLAS: Observatorios y miradores en los puntos altos de la ciudad. Incluso una noria!

ENERGIAS LIMPIAS: Placas solares y molinos de viento.

ZONAS CUBIERTAS: Parques, puentes, (paraguas gigante).

ARTE EN LA CIUDAD: Museo de los niños. Mensajes en las fachadas de los edificios.

JUEGOS EN LA CIUDAD: Pavimentos con juegos, ajedrez con fichas vivientes, tirolinas...

PARA LOS MAYORES: Hotel de los acuerdos.

VIVIENDAS: Casas para el futuro y hogares para los refugiados.

Ideas principales aportadas por centro educativo y actividad realizada.

01.AIETE

Actividad: ¿Donosti, puedes oírnos?/Jarduera: Donostia, entzun gaitzakezu?

- Fuente. / Iturria.
- Parque de mil colores. / Mila Kolore parkea.
- Casas en los árboles. / Zuhaitzetako etxea.
- Refugio. / Babes etxea.
- Castillo para jóvenes. / Gazte Gaztelu.
- Casas para los pájaros. / Txoritegiak.
- Parque botánico. / Parke botanikoa.
- Huertas públicas. / Baratza publikoak.
- Tipi moderno. / Tipi modernoa.
- Parque de gimnasia. / Ariketa parkea.
- Conexión entre la calle Merkezabal y Puio. / Merkezabal eta Puio kalea lotu.
- Señales de tráfico con el nombre de la escuela./ Trafikoko seinalea eskolako izenarekin.
- Vegetación para el nuevo colegio. / Landareak eskola berriarentzat.
- Mercado de Hiru Damatxo. / Hiru Damatxo Azoka.

02.AMARA BERRI MORLANS

Actividad: ¿Donosti, puedes oírnos?/Jarduera: Donostia, entzun gaitzakezu?

- En las azoteas: placas solares, huertos urbanos y zonas de juego con agua./ Teilatuetan: eguzki-plakak, hiri-baratzak eta ur jokoak.
- En las rotondas: zonas de encuentro, parque con vegetación, árboles frutales y esculturas./ Biribilguneetan: topaguneak, landarediaren parkea, fruta-arbolak eta eskulturak.
- Carreteras elevadas sobre la ciudad/ Errepideak hiriaren gainean
- Zonas de juego en las vías del tren./ Trenbideetan joko-zonak
- Laberinto./ Labirintoa
- Nuevas conexiones./ Konexio berriak.
- Huertas./ Baratzak.
- Zona cubierta en el patio del colegio./ Ikastetxearen patioan estalitako zona.
- Actividades en el río./ Ibaiaren ingurunean jarduerak.
- Parques verdes para animales./ Animalientzako parke berdeak.

03.AMARA BERRI FERRERIAS

Actividad: ¿Donosti, puedes oírnos?/Jarduera: Donostia, entzun gaitzakezu?

- En las azoteas: placas solares, huertas urbanas, zonas de juego con agua y parking para los coches voladores./ Teilatuetan: eguzki-plakak, hiri-baratzak, ur jokoak eta auto hegalarientzako aparkalekua.
- En las rotondas: árboles frutales./ Biribilguneetan: fruta-arbolak.

- Zonas verdes: zonas de cuidado para animales, escuela de arte con esculturas al aire libre./ Berdeguneak: animalientzako ardura zonak eta eskulturekiko kanpoko arte eskola.
- Juego de ajedrez gigante en la plaza, los niños son las fichas./ Plazako xake erraldoiko joko bat, umeak fitxak dira.
- El campo de fútbol de Anoeta se traslada a otro lugar, y en su lugar entra el agua./ Anoetako futbol zelaia beste leku batera eramaten da, eta bere lekuan ura sartzen du.
- El circo ha vuelto a Amara./ Zirkua Amara-ri itzuli da.
- Carreteras y vías de tren elevadas sobre la ciudad/ Errepideak eta trenbideak hiriaren gainean.
- Las embarcaciones y los peatones tienen preferencia./ Ontziek eta oinezkoek lehentasuna dute.
- En el edificio más alto: un observatorio./ Eraikin altuenean: behatoki bat.

04.ARANTZAZUKO AMA

Actividad: Puentes/Jarduera: Zubiak

- Ascensor para subir al puente./Zubira igotzeko igogailua.
- Tobogán para bajar al río./ Ibaira jaisteko txirrista.
- Lugar de encuentro. /Topagunea.
- Noria/ Noria.
- Cama elástica./ Ohe elastikoa.
- Puente con vegetación./Landarediarekiko zubia.

05.EKINTZA

Actividad: La vida entre edificios/ Jarduera: Bizitza eraikinen artean

- Bancos más cercanos para mantener conversaciones./ Hurbilago bankuek, pertsonak hitz egin ahal dezatela.
- Acampada con picnic en jardines./ Kanpina eta lorategietako piknika.
- Parques con agua y animales./ Ur parkeak eta animalia parkeak.
- En el parque Zubimuxu: barcos para disfrutar del agua./ Zubimuxu parkean: uraz gozatzeko itsasontziak.
- Un skate park y una pista de karting./ Skatepark eta karting-pista.
- Modificaciones en los volúmenes de arquitectura./ Arkitektura bolumenetako aldaketak.
- Juegos en los suelos de los parques, los niños son las fichas./ Parkeetako lurzoruko jokoak, umeak fitxak dira.

06.HERRI AMETSA

Actividad: ¿Donosti, puedes oírnos?/Jarduera: Donostia, entzun gaitzakezu?

- Funicular al colegio, con parada en La Salle./ La Salle-ko geldialdiarekin, ikastetxerako funikularra.
- Bicicletas eléctricas para subir la cuesta sin depender de nadie. / Bizikleta elektrikoak, aldapa inoren mendean egon gabe igotzeko.
- Placas solares. Molinos de viento./ Eguzki-plakak. Haize-errotak.
- Juegos en los árboles y tirolinas./ Zuhaitzetan jolastea eta tirolinak.

07.- IGELDO

Actividad: ¿Donosti, puedes oírnos?/Jarduera: Donostia, entzun gaitzakezu?

- Juegos de agua y un lago. /Ur jokoak eta aintzira bat.
- Hotel-restaurant para los visitantes/ Bisitarientzako hotel-restaurant.
- Zoo. / Zoo.

08.IKASBIDE

Actividad: Puentes/ Zubiak

- Zona de picnic en el paseo./ Paseoan piknik zona bat.
- Paraguas gigante para el sol y la lluvia sobre el puente./ Eguzkitarako eta euritarako aterki erraldoia, zubiaren gainean.
- Zona de piraguas y juegos de agua./ Piragua zona eta ur jokoak.
- Un embarcadero./ Ontziratzeko toki bat.

09.JESUITAS

Actividad: ¿Donosti, puedes oírnos?/Jarduera: Donostia, entzun gaitzakezu?

- Parking subterráneo./ Lur azpiko aparkalekua.
- Espacio para los refugiados de Siria./ Siriako iheslarientzako espazioa.
- Huertos urbanos./ Hiri-baratzeak.
- Espacios de juego en la ciudad./ Hiri-joko espazioak.
- Juegos de agua en la playa./ Hondartzako ur jokoak.

10.JESUITINAS

Actividad: ¿Donosti, puedes oírnos?/Jarduera: Donostia, entzun gaitzakezu?

- Hotel de los acuerdos. /Adostoki Hotela.
- Parque del deporte y la cultura en Etxadi./ Etxadi kirol eta kultur parkea.
- Paradas inteligentes de autobus/ Geltoki inteligenteak.
- Rotondas multiusos. / Erabilera anitzeko rotondak.
- Agentes 004, agentes voladores que velan por la limpieza en la ciudad/ 004 Garbitzaileak.
- Medios de transporte voladores y vías elevadas / Garraiobide hegalaria.
- Un camping en el parque de Aiete. / Kanpina Aieteko parkean.
- Farolas en los pasos de cebra.
- Viviendas para el futuro. / Etxe futuristak.
- Transportes para los alimentos. / Janariarentzat garraioak.
- Transformación del colegio Jesuitinas / Jesuitinas eraldatuta.

11.- LA SALLE

Actividad: ¿Donosti, puedes oírnos?/Jarduera: Donostia, entzun gaitzakezu?

- Placas solares. / Eguzki plakak.
- Un centro de salud más cercano. / Osasunzentro hurbilagoa.
- Más juegos, circuito de bicis y canchas de deportes. / Joko gehiago, bizikletetako eta kirol-jokalekuetako zirkuitua.

- Baños públicos. / Bainu publikoak.
- Polideportivo y piscina. / Kiroldetgia eta igerilekua.
- Circuito de bicis. / Bizikleta-zirkuitua.
- Parque para las personas mayores./ Pertsona zaharrentzako parkea.
- Un skatepark. /Skatepark bat.
- Un espacio para la música y cine por la noche. / Musikarako eta zinemarako gabeen espazioa.
- El río como calle: más accesos al río, juegos y deportes sobre el agua. Espacio para guardar las piraguas. / Kale bezala ibaia: ibairako, jokoetarako eta uraren gaineko kiroletarako sarbide gehiago. Piraguak gordetzeko espazioa.
- Un supermercado pequeño. / Supermerkatu txikia.
- Carril bici y espacios para dejar las bicicletas cerca del parque. / Bidegorria, eta bizikletak parkeetik hurbil uzteko espazioak.
- Nuevas paradas de autobús. / Autobus geltoki berriak.

12.LAUAIZETA

Actividad: La vida entre edificios/ Jarduera: Bizitza eraikinen artean

- Mejora de parques y mobiliario urbano. / Parke eta hiritresneria hobekuntza.
- Autocine en el descampado. / Eremuko autozinema.
- Una huerta cubierta en la plaza de Sagastieder. / Sagastieder-eko plazan estalitako baratze bat.
- Zonas de estar y descansar con elementos de la construcción. / Egoteko eta atseden hartzeko zonak, eraikuntzaren elementuekin.
- Escenario para conciertos, charlas... / Kontzertuetarako eta hitzaldietarako eszenatokia.
- Auzo-gozo: señalética con caramelos. / Auzo-gozo: seinale gozoak.
- Un observatorio. / Behatoki bat.
- Un recorrido literario. Escaleras que hacen mención a distintas obras. / Ibilbide literarioa. Liburu desberdinak aipatzen dituzten eskailerak.
- Chill out. / Chill out.
- Un Zoo. / Zoo bat.
- Cementerio para animales. / Animalientzako hilerria.
- Parque para perros. / Txakurrentzako parkea.

13.MARIAREN BIHOTZA

Actividad: ¿Donosti, puedes oírnos?/Jarduera: Donostia, entzun gaitzakezu?

- Un observatorio./ Behatoki bat.
- El Museo de los Niños en Gros./ Groseko Haur Museoa.
- Tirolina desde Urgul hasta Sagües./ Urguletiko Sagüeseraino tirolina.
- Parking subterráneo para tener más zonas de juego en la superficie./ Azalera joko-zona gehiago izateko lur azpiko aparkalekua.
- Farolas que contaminen menos y placas solares./ Gutxiago kutsatzen dituzten kaleargiak eta eguzkiplakak.
- Reciclaje en la playa./ Hondartzan birziklatzea.

Actividad: La vida entre edificios/Jarduera: Bizitza eraikinen artean

- En zonas degradadas y grises: vegetación. / Griza eta degradatutako zonak: landaredak.
- Huertas. / Baratzak.
- Carril bici /Bidegorri.
- Presencia del agua: Piscina y parques acuáticos. / Uraren presentzia: Igerilekua eta ur-parkeak.
- Globos aéreo-estáticos. / Globo airestatikoak.
- Juegos: Parque de atracciones, mesas de ping-pong / Jokoak: Jolas-parkea, ping-pong-mahaiak.
- Noria para observar Donosti desde lo alto. / Donosti altutik ikusteko noria.
- Venta ambulante. / Salmenta ibiltaria.

14.SANTA TERESA

Actividad: ¿Donosti, puedes oírnos?/Jarduera: Donostia, entzun gaitzakezu?

- Barreras para los coches. / Autoetarako hesiak.
- Tranvía: Un tren que les lleva hasta la escuela. / Tranbia: Eskolaraino eramaten dien trena.
- Un edificio parking. / Aparkaleku eraikin batean.
- Coches eléctricos: coches que no contaminan. /Auto elektrikoak: kutsatzen ez dituzten autoak.
- Puente. / Zubia.
- Parque cubierto. / Parke estalita.
- Parque natural. / Parke naturala.
- Museo de Arte: para obras de los pequeños y mayores. / Arte Museoa: Txiki eta handien lanetarako.
- Aprendiendo en las calles: mensajes en las fachadas de los edificios./ Kanean Ikasten: eraikinetako paretetan mezuak.
- Noria, para ver la ciudad de una manera divertida. / Noria, hiria era dibertigarrian ikusteko.
- Carril bici cubierto. / Bidegorri estalita.
- En la rotonda: un parque con zona de juegos. / Biribilgunean: joko-zona batekiko parke bat.
- Hotel y parque para perros / Txakurrentzako hotela eta parkea.
- Tirolina. / Tirolina.
- Juegos de agua. / Ur jokoak.

15.- ZUHAIZTI

Actividad: ¿Donosti, puedes oírnos?/Jarduera: Donostia, entzun gaitzakezu?

- Puente de Santa Catalina: parque con estatuas y un skatepark. / Santa katalinaren Zubia: estatuetikiko parkea eta skatepark bat.
- En el Paseo de Francia: una fuente. / Frantzia Pasalekuan: iturria.
- En el río: barco turístico, parque acuático. / Ibaian: itsasontzi turistikoa, ur-parkea.
- Detrás de la calle Duque de Mandas: parque natural. / Duque de Mandas kale atzean: parke naturala.
- Soterrar las vías del tren. / Trenbideak lurperatzea.
- Pasarlo bien en el callejón. / Kale txikian ondo pasatzea.
- Pozo de los deseos. / Nahia Putzua.

- Parte de atrás del apeadero de RENFE: Casa en el árbol. / RENFE geltokiko atzealdea: zuhaitzetako etxea.
 - Fábricas abandonadas: pista de patinaje. / Utzitako fabrikak: irristatzeko-pista.
 - En Nazaret: Mirador. / Nazareten: Begiratokia.
 - Plaza Teresa de Calcuta: estanque de patos. / Teresa Kalkutako Plaza: ahate-urmael.
-

ZUBIAK/ PUENTES / MOSTY

ARQUITECTURA & CULTURA

El objetivo educativo de los talleres ha sido reunir a niñas y niños de las dos ciudades, Capitales Europeas de la Cultura 2016, mediante conexiones audiovisuales, donde han podido comparar los espacios de sus ciudades y su arquitectura, incluidos los puentes, como metáforas de comunicación. Han aprendido sobre la historia y la cultura de ambas ciudades, y posiblemente de los países y naciones a las que pertenecen. Han escuchado historias de la ciudad, basadas en la metáfora social y cultural de un PUENTE y su propia arquitectura.

Como resultado de las cuatro sesiones, han realizado una maqueta en dos mitades, una allí y otra aquí, que representan el puente de La Paz en Wroclaw y el puente de Santa Catalina, como un lugar de encuentro para las niñas y niños de ambas ciudades.

Códigos por colores para las actividades (CMYK):

Azul > alimentación y descanso

Magenta > deporte

Amarillo-verde > parques y vegetación

Negro > educación y cultura

Equipo Wroclaw/Polonia:

Dirección: eMSA Inicjatywa Edukacyjna, Anna Ruminska.

Estudiantes y profesores: Szkoła Podstawowa nr 63.

Equipo Donostia-SanSebastián/España:

Dirección: Maushaus Arquitectura, Anabel Varona y Carlos Arruti.

Estudiantes y profesores: Santa Teresa Ikastetxea.

Centros educativos participantes en el proyecto

Hemos trabajado con 15 centros educativos.

En total toman parte en el proyecto 1090 escolares.

A continuación se presenta una tabla con la relación de centros, ejercicio finalmente realizado, curso, número de niños participantes por curso y aula, y contacto del profesor representante.

ESKOLA	ARIKETA	KURTXOA + HAUR KOP	KONTAKTUA
LAU HAIZETA	BIZITZA ERAIKINEN AR	DBH2 (94 HAUR)	uxoaplastika@gmail.com
SANTA TERESA	-DONOSTIA, ENTZUN -ZUBIAK	LH 2.ZIKLOA (41 haur) LH 3 ZIKLOA (40 haur)	maite.garciamarquina@donostia.teresiareskola.com
ARANTZAZUKO AMA	-DONOSTIA, ENTZUN -ZUBIAK	LH 3 ZIKLOA (38 haur)	felixi@arantzazukoama.com
IGELDO ESKOLA TXIKIA *	-DONOSTIA, ENTZUN	LH 1.ZIKLOA (16 HAUR)	012214aa@hezkuntza.net
LA SALLE *	-DONOSTIA, ENTZUN	LH 4.maila (55 haur)	kgoietxeandia@lasalledonostia.com
JESUITINAS *	-DONOSTIA, ENTZUN	LH 2.ZIKLOA (90 haur)	jiraola@jesuitinasdonostia.net
HERRI AMETSA	-DONOSTIA, ENTZUN	LH 3 (41) eta 4.maila (40) LH 5 (35) eta 6 maila (32)	mgaramendia@herriametsa.com (Marijo)
MARIAREN BIHOTZA	-DONOSTIA, ENTZUN -BIZITZA ERAIKINEN AR	LH 3 zikloa (41) DBH 1 zikloa (41)	earruti2@gmail.com
AMARA-BERRI MORLANS *	-DONOSTIA, ENTZUN	50	012184aa@hezkuntza.net
AMARA-BERRI FERRERIAS *	-DONOSTIA, ENTZUN	100	012184aa@hezkuntza.net
JESUITAS	DONOSTIA, ENTZUN	LH 3.maila (100 haur)	inmairazustabarrena@donostiajesuitak.org
IKASBIDE	ZUBIAK	LH5 (35 haur)	grubio@irakasle.net (gratxi)
ZUHAIZTI	DONOSTIA, ENTZUN	LH 3.MAILA (64 haur)	bbasterra@zuhaizti.org
AIETE	-DONOSTIA, ENTZUN	40	marcauz@irakasle.net
EKINTZA	-BIZITZA ERAIKINEN AR	100	ltziar Urkiri / iurkiri@ekintza.org

(*) Beste urteetan parte hartu duten ikastetxeak

ANEXO 2: Imágenes

Fotografías sala, inauguración y visitas de escolares. Marquesinas de autobus.



Fotografías lecturas, flyers, taller infantil y familiar:

